

Document ad 5/4**L'absolution du rituel de 1614** (*Absolutionis forma communis*)

Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducatur te ad uitam aeternam : Que Dieu tout-puissant te fasse miséricorde, qu'il te pardonne tes péchés et te conduise à la vie éternelle.

Indulgentiam, absolutionem, et remissionem peccatorum tuorum tribuat tibi omnipotens, et misericors Dominus. Amen : Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux t'accorde le pardon, l'absolution et la rémission de tes péchés. Amen.

Dominus noster Jesus Christus te absoluat : Que notre Seigneur Jésus-Christ te délie

et ego auctoritate ipsius te absoluo ab omni uinculo excommunicationis, [suspensionis], et interdicti, in quantum possum, et tu indiges : et moi, par son autorité, je te délie de tout lien d'excommunication, (de suspense) et d'interdit autant que je le peux et que tu en as besoin.

Deinde ego te absoluo a peccatis tuis, in nomine Patris, et Filii, + et Spiritus Sancti. Amen : Ensuite je te délie de tes péchés au nom du Père, + et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

Passio Domini nostri Jesu Christi merita beatae Mariae Virginis, et omnium Sanctorum, quidquid boni feceris, et mali sustineris, sint tibi in remissionem peccatorum, augmentum gratiae, et praemium vitae aeternae. Amen : Que la Passion de notre Seigneur Jésus-Christ, les mérites de la bienheureuse Vierge Marie et de tous les Saints, que le bien que tu auras fait et le mal que tu auras souffert, te procurent la rémission de tes péchés, un accroissement de grâce, et la récompense de la vie éternelle. Amen !

L'absolution individuelle du nouveau rituel

<p><i>Deus, Pater misericordiarum, qui per mortem et resurrectionem Filii sui mundum sibi reconciliavit et Spiritum Sanctum effudit in remissionem peccatorum, per ministerium Ecclesiae indulgentiam tibi tribuat et pacem. Et ego te absolvo a peccatis tuis in nomine Patris et Filii + et Spiritus Sancti. R/ Amen.</i></p>	<p>Que Dieu notre Père vous montre sa miséricorde; par la mort et la résurrection de son Fils il a réconcilié le monde avec lui et il a envoyé l'Esprit Saint pour la rémission des péchés : Par le ministère de l'Eglise qu'il vous donne le pardon et la paix. Et moi, au nom du Père et du Fils + et du Saint-Esprit, je vous pardonne tous vos péchés. R/ Amen.</p>
---	---

L'absolution générale (ou «collective») du nouveau rituel

<p><i>Deus pater, qui non vult mortem peccatoris, sed ut convertatur et vivat, quique prior dilexit nos et misit Filium suum in mundum ut salvetur mundus per ipsum, ostendat vobis misericordiam suam et det vobis pacem. R/ Amen. Dominus Iesus Christus, qui traditus est propter delicta nostra et resurrexit propter iustificationem nostram, quique in Apostolos suos Spiritum Sanctum effudit ut acciperent potestatem dimittendi peccata, ipse per ministerium nostrum liberet vos a malo et impleat Spiritu Sancto. R/ Amen. Spiritus Paraclitus, qui datus est nobis in remissionem peccatorum et in quo habemus accessum ad Patrem, purificet corda vestra et suo fulgore irradiet ut virtutes annuntietis eius qui de tenebris vos vocavit in admirabile lumen suum. R/ Amen. Et ego vos absolvo a peccatis vestris in nomine Patris, + et Filii, et Spiritus Sancti. R/ Amen.</i></p>	<p>Dieu notre Père ne veut pas la mort du pécheur, mais qu'il se convertisse et qu'il vive. C'est lui qui nous a aimés le premier : et il a envoyé son Fils dans le monde pour que le monde soit sauvé par lui. Qu'il vous montre sa miséricorde et vous donne la paix. R/ Amen. Jésus Christ, le Seigneur, livré à la mort pour nos fautes, est ressuscité pour notre justification Il a répandu son Esprit Saint sur les Apôtres pour qu'ils reçoivent le pouvoir de remettre les péchés. Par notre ministère, que Jésus lui-même vous délivre du mal et vous remplisse de l'Esprit Saint. R/Amen. L'Esprit Saint, notre aide et notre défenseur, nous a été donné pour la rémission des péchés et en lui nous pouvons approcher du Père. Que l'Esprit illumine et purifie vos cœurs : ainsi vous pourrez annoncer les merveilles de celui qui vous a appelés des ténèbres à son admirable lumière. R/ Amen. Et moi, au nom du Père, et du Fils, + et du Saint-Esprit, je vous pardonne tous vos péchés. R/ Amen.</p>
--	---